

Chers parents,

Votre enfant fait déjà partie des grands au jardin d'enfants et entrera à l'école à la rentrée prochaine. A partir de maintenant, nous allons intensifier les préparations en vue de l'entrée à l'école.

Spécialement en ce qui concerne les enfants élevés dans un environnement plurilingue, il est d'importance majeure que ceux-ci maîtrisent l'allemand au moment de leur entrée à l'école.

Votre enfant a grandi avec deux langues. Il a appris votre langue maternelle à la maison et cela est essentiel! Il est cependant tout aussi important qu'il parle bien l'allemand afin de bien pouvoir s'exprimer à l'école.

Pour que votre enfant commence au mieux ce nouveau chapitre de vie, **les jardins d'enfants** proposent, **en collaboration avec les écoles primaires**, un cours aux enfants de la grande section, dont la langue maternelle des parents n'est pas l'allemand. Ce cours est un cours de soutien intensif en allemand.

A cet effet nous avons besoin de votre aide:

Nous vous prions en premier lieu de donner votre **accord écrit** (voir feuille ci-jointe) à l'éducatrice du groupe de votre enfant.

Veillez emmener votre enfant **à l'heure et régulièrement** au cours, afin d'en assurer l'homogénéité du déroulement.

Les enfants ont besoin du matériel suivant pour le cours:

- une trousse
- un crayon de papier
- quelques crayons de couleur
- une gomme
- un taille-crayon
- une chemise pour feuilles perforées

Nous voudrions cependant dans cette lettre vous informer également sur l'apprentissage du langage et de celui d'une deuxième langue. Il est, dans ce but, d'importance majeure que vous souteniez votre enfant à la maison:

- ✓ **La promotion de la langue maternelle** est très importante pour les enfants, puisqu'elle constitue la base de l'apprentissage à l'allemand. Les enfants doivent pratiquer leur langue maternelle à la maison. Les jeunes enfants approfondissent quotidiennement leur compétence linguistique en écoutant et en parlant, par exemple lors de jeux, lors de la lecture de livres d'images avec les parents ou encore pendant les repas pris ensemble

-> Parlez avec votre enfant dans votre langue maternelle à la maison. Les discussions quotidiennes sont très importantes. Racontez lui ce que vous avez fait au travail ou une petite anecdote de votre journée.

✓ Parfois les enfants traduisent dans leur langue maternelle les mots qu'ils ont appris en cours de langue. C'est une très bonne stratégie d'apprentissage permettant de créer des associations linguistiques dans le cerveau.

-> Permettez à votre enfant de vous raconter quels jeux ont été faits pendant le cours d'allemand. En racontant plusieurs fois dans leur langue maternelle ce qu'ils ont fait, ils consolident leurs connaissances dans les deux langues.

✓ Les enfants apprennent au mieux quand ils **se sentent bien et n'ont pas peur** de faire des fautes.

-> Veuillez ne PAS corriger votre enfant quand il fait une faute. Vous pouvez par contre répéter ce qu'il a dit en employant une phrase correcte. Ainsi votre enfant ne perd pas sa joie d'apprendre.

✓ Il est particulièrement utile de „**regarder des livres ensemble**“ et de „**raconter des histoires**“ dans le cadre de l'apprentissage linguistique. Nombre d'études ont prouvé que les enfants apprennent ainsi beaucoup de choses qui les aident dans leur développement linguistique et seront d'importance à l'école.

-> Regardez souvent , au mieux tous les jours, un livre d'images avec votre enfant ou lisez-lui une histoire.

✓ Les enfants se concentrent essentiellement sur les images et non point sur ce qui est dit, lorsqu'ils regardent la télé. **La télé n'est donc PAS une aide à l'acquisition du langage !**

-> Il ne suffit pas de regarder la télé pour faire des progrès en langue! Les enfants apprennent plus en écoutant une cassette ou si vous leur lisez une histoire avant le coucher.

Si vous avez des questions supplémentaires, n'hésitez pas à vous adresser aux éducatrices du groupe de votre enfant.

Cordialement

L'EQUIPE DE VOTRE JARDIN D'ENFANTS.

Liebe Eltern,

Ihr Kind befindet sich nun im letzten Kindergartenjahr und ist bereits ein Vorschulkind. In dieser Zeit beginnen verstärkt die Vorbereitungen auf die bevorstehende Schulzeit.

Gerade für mehrsprachig aufwachsende Kinder ist es sehr wichtig, dass sie bei Schuleintritt ausreichend Deutsch sprechen können. Auch Ihr Kind wächst mit zwei Sprachen auf. Zu Hause hat Ihr Kind mit Ihnen Ihre Muttersprache gelernt und das ist sehr wichtig! Genauso wichtig ist aber, dass Ihr Kind ausreichend Deutsch spricht und sich in der Schule gut ausdrücken kann.

Um für Ihr Kind einen guten Start in den neuen Lebensabschnitt zu gewährleisten, findet im letzten Kindergartenjahr für Vorschulkinder aus Familien, in denen die Familiensprache nicht Deutsch ist, ein Vorkurs statt, der von den **Grundschulen und Kindergärten gemeinsam** durchgeführt wird. In diesem Kurs soll die deutsche Sprache intensiv gefördert werden.

Hierzu benötigen wir aber auch Ihre Mithilfe:

Zunächst bitten wir Sie, die **beigelegte Einverständniserklärung** ausgefüllt an die Erzieherinnen in Ihrer Gruppe abzugeben.

Bitte bringen Sie Ihr Kind **pünktlich** und **regelmäßig** zu den Kursen, damit es gemeinsam mit den anderen Kindern den Vorkurs durchlaufen kann.

Folgendes benötigen die Kinder für die Deutsch-Stunden:

- Ein Mäppchen
- Einen Bleistift
- Verschiedene Holzbuntstifte
- Einen Radiergummi
- Einen Spitzer
- Einen Schnellhefter

Wir möchten Ihnen mit diesem Brief aber auch einige Informationen über den Spracherwerb bzw. das Erlernen einer Zweitsprache geben. Sehr wichtig ist, dass Sie Ihr Kind dabei zu Hause unterstützen:

- ✓ Die **Förderung der Muttersprache** ist für die Kinder sehr wichtig, da das Erlernen der deutschen Sprache darauf aufbaut. Die Muttersprache muss zu Hause geübt werden. Die Sprachfähigkeit entwickelt sich bei jüngeren Kindern jeden Tag, indem die Kinder zuhören und selbst sprechen, z.B. beim Spielen, beim Bilderbuch anschauen und beim gemeinsamen Essen.

-> Sprechen Sie mit Ihrem Kind zu Hause in der Muttersprache. Die täglichen Gespräche mit den Kindern sind sehr wichtig. Erzählen Sie dem Kind von Ihrer Arbeit oder von einem kleinen Erlebnis, das Sie heute hatten.

- ✓ Vereinzelt **übersetzen** die Kinder die Wörter, die sie im Sprachkurs lernen, in ihre Muttersprache. Dies ist eine sehr gute eigene Strategie der Kinder, das Gelernte im Hirn zu verknüpfen.

-> Lassen Sie zu Hause Ihr Kind erzählen, was tagsüber im Sprachkurs gespielt wurde. Durch das wiederholte Erzählen in der Muttersprache festigen sich die Lerninhalte in beiden Sprachen.

- ✓ Kinder lernen am besten, wenn sie sich **wohl fühlen** und **keine Angst haben**, Fehler zu machen.

-> Bitte korrigieren Sie Ihr Kind NICHT, wenn es etwas Falsches sagt. Sie können es aber eventuell in einem Satz korrekt wiederholen, so dass das Kind die Freude am Sprechen nicht verliert.

- ✓ Besonders förderlich für die Sprachentwicklung der Kinder ist das „**Bilderbuch anschauen**“ oder das „**Geschichten erzählen**“. Studien haben bewiesen, dass die Kinder dabei viele Dinge lernen, die sie in ihrer Sprachentwicklung fördern und die später in der Schule wichtig sind.

-> Schauen Sie oft – am besten täglich – mit Ihrem Kind ein Bilderbuch an oder lesen Sie ihm Geschichten vor.

- ✓ Beim Fernsehen konzentrieren sich die Kinder vor allem auf die Bilder, und nicht auf das, was gesprochen wird und schauen meistens still zu. **Fernsehen ist für die Sprache NICHT förderlich!**

-> Fernsehen reicht für das Erlernen einer Sprache nicht aus! Die Kinder lernen mehr, wenn sie z.B. Kassetten hören oder eine Gute-Nacht-Geschichte vorgelesen bekommen.

Bei weiteren Fragen können Sie sich gerne auch an die Erzieherinnen Ihrer Gruppe wenden.

Mit freundlichen Grüßen

IHR KINDERGARTENTEAM